

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR POULTRY MEAT ETC. TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM FRANCE

21/shouan/9694

24 November 2009

(Date of effect: 24 November 2009)

Animal health requirements for poultry meat etc. to be exported to Japan from France (hereinafter referred to as "the exported poultry meat etc.") are applied as follows.

(Definitions)

“Poultry”

Chicken, quail, turkey, ostrich, guinea fowl, pheasant and birds classified into Anseriformes order (such as duck and goose)

“Poultry meat etc.”

Meat, bone, fat, blood, skin, tendon and viscera (only gizzard, heart and liver) of poultry and their products

“Notifiable Avian influenza (NAI)”

Infection of poultry caused by either :

any influenza A virus of H5 or H7 subtypes,

or

any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code (HPNAI).

“Outbreak”

Appearance of clinical signs, detection of specific antigens, antibodies (for NAI only), or identification of the pathogens of the disease

“Zone”

Geographical area based on the French administrative unit named *département*

“The Japanese animal health authorities”

Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese government

“The competent authority of France”

General Directorate for Food and its services, Ministry of Agriculture and Fisheries of the French government

I. General conditions

In France,

- 1) Newcastle disease and NAI are notifiable diseases. These diseases are brought to the attention of the competent authority of France as soon as being detected or suspected of outbreak in accordance with French regulation.

- 2) If an outbreak of NAI has been detected, the competent authority of France must immediately suspend the export of poultry meat etc. to Japan and officially notify the Japanese animal health authorities of the outbreak.
- 3) The surveillance program for NAI in poultry and wild birds is implemented in accordance with EU legislation. This program should be also conducted in all farms where the vaccination program against NAI is conducted under strict supervision by the competent authority of France. The competent authority of France should inform regularly the Japanese animal health authorities of the measures and the outcome.

II. Conditions for origin of poultry

- 1) France has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat etc..

Or

- 2) The Japanese animal health authorities have confirmed the facts in (1), (2), (3), (4) and (5) below based on the information provided by the competent authority of France, and the poultry meat etc. are exported to Japan from zones which the Japanese animal health authorities recognize as free from NAI (hereinafter referred to as "free zones"), in case France has an outbreak of NAI :
 - (1) the outbreak is caused by NAI virus which shows low pathogenicity ;
 - (2) stamping out, disinfection and other necessary measures were taken at the premises which have the outbreaks ;
 - (3) the appropriate bio-security measures to prevent the spread of the disease, which include movement restriction of the poultry and surveillance for NAI, are fully performed in the affected areas ;
 - (4) the poultry used for the production of the exported poultry meat etc. originates from free zones and has only passed through free zones before being carried into slaughterhouse ;
 - (5) the exported poultry meat etc. which is transported from slaughterhouses only passes through free zones on its way to Japan.
- 3) The area in which the poultry for production of the exported poultry meat etc. originates (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) has been free from the following diseases for at least 90 days before shipment of the poultry to slaughterhouses :
 - (1) Newcastle disease ;
 - (2) Fowl cholera (except for heat-processed meat where the center of products has been subjected to a heat treatment of at least 56°C for 15 minutes) ;
 - (3) any other poultry diseases which the competent authority of France recognize as serious.
- 4) Vaccination against NAI is prohibited in France. However, in case of exceptional vaccination, the Japanese animal health authorities suspend the import of poultry meat etc. originated from the zone where the vaccination is practiced and vaccinated poultry are kept. The competent authority of France and the Japanese animal health authorities

discuss the conditions of resumption of trade from these zones after the vaccinated poultry have been eliminated.

III. Conditions for processing

- 1) The exported poultry meat etc. has to be found free from any poultry infectious diseases as a consequence of the ante- and post-mortem inspections conducted by the competent authority of France.
- 2) The container of the exported poultry meat etc. shall be made from sanitary or new materials and shall have an "Inspection Passed" mark authorized by the competent authority of France for export and both the name and number of the authorized processing plant on its outside.

IV. Requirements regarding the establishments for production

- 1) The establishments for production (including slaughtering, processing and storage facilities; hereinafter referred to as "the establishments") of the exported poultry meat etc. must be approved by the competent authority of France as the one in which sanitary inspections are performed routinely by the government inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of France in order to assure that sanitary measures are taken.
- 2) The up-dated list of the establishments approved by the competent authority of France detailing the name, address, and registration number can be checked on the web-site of the Ministry of Agriculture and Fisheries of the French government at the following address:
<http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/alimentation/securite-sanitaire/production-transformation>.
- 3) The competent authority of France shall suspend the exports from the establishments that do not meet the animal health requirements which this document defines. On the basis of a close cooperation with the competent authority of France, the Japanese animal health authorities may conduct on-site inspections of the establishments when they regard it as necessary.

V. Condition for storage

The exported poultry meat etc. shall be stored in a safe and sanitary condition from an animal health point of view, until shipment to Japan.

VI. Conditions for transportation

- 1) The exported poultry meat is transported directly to Japan.
- Or
- 2) The exported poultry meat is transported to Japan through the third countries :
 - (1) in hermetic containers sealed by the competent authority of France ; and
 - (2) the form of the seal must be approved by the Japanese animal health authorities in advance.

VII. Certification by the competent authority of France

The competent authority of France is responsible for issuing an inspection certificate for the exported poultry meat etc., which certifies the conditions stated below:

1) II., III. 1), IV. 1), and V. of the requirements ;

When II. 2) is applied, the name of the exporting zone and statement that the zone is free from NAI shall be described in a certificate. The certificate shall also certify the conditions of II. 2). (4) and II. 2). (5).

2) Country of origin ;

3) Name of the zone of origin and name of the zone where the vaccination against NAI is practiced (when vaccination against NAI is practiced) ;

4) Name, address and registration number of establishments for production ;

5) Date of slaughter and processing ;

6) Name of the port of shipment ;

7) Date and place of issuance of the inspection certificate, and name and title of the signer ;

8) Seal number (if sealed).

In case France is not the country of origin of the exported poultry meat etc., an original or a copy of inspection certificate issued by the competent authorities of the country of origin satisfying all the conditions stated above shall be attached to the inspection certificate issued by the competent authority of France.

フランスから日本向けに輸出される家きん肉等の家畜衛生条件
(仮訳)

21消安第9694号
平成21年11月24日
(発効日：平成21年11月24日)

フランスから日本向けに輸出される家きん肉等(以下「輸出家きん肉等」という。)の家畜衛生条件は以下のとおり。

(定義)

「家きん」

鶏、うずら、七面鳥、だちょう、ほろほろ鳥、きじ及びかかも目の鳥類(あひる、がちょう等)。

「家きん肉等」

家きんに由来する肉、骨、脂肪、血液、皮、腱、及び臓器(筋胃、心臓及び肝臓に限る)並びにこれらを原料とする加工品

「届出対象鳥インフルエンザ(以下「NAI」という。)」

次に掲げるウイルスによる家きんの感染症。

- i) H5及びH7血清型型のA型インフルエンザウイルス
- ii) OIE Terrestrial Animal Health Codeにより、高病原性と規定されるA型インフルエンザ(HPNAI)ウイルス

「発生」

当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体の検出(NAIの抗体に限る)又は当該疾病の病原体の分離。

「県」

département と称されるフランスの行政単位に基づいた地理的領域。

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「フランス家畜衛生当局」

フランス国農業省食品総局及びその部課

1 一般要件

フランスにおいては、

- (1) ニューカッスル病及びNAIが届出対象疾病に指定されていること。これらの疾病の発生が確認又は疑われた場合、国内の規制に基づき直ちにフランス家畜衛生当局に通報される体制があること。

(2) N A I の発生が確認された場合、フランス家畜衛生当局は直ちに日本向け家きん肉等の輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局あてにその旨を通報すること。

(3) E U 法に基づいた家きん及び野鳥における N A I のサーベイランスが実施されていること。

また、全ての N A I ワクチン接種農場において本病の発生がないことを担保するためのサーベイランスが厳格に実施されており、そのサーベイランスの手法及び結果を日本国家畜衛生当局に定期的に情報提供すること。

2 家きんの原産地の条件

(1) 日本向けに輸出される家きん肉等の輸出前 90 日間以上、フランス国内において N A I の発生がないこと。

もしくは、

(2) N A I が発生した場合は、フランス家畜衛生当局により提示される情報に基づいて、以下の 1)、2)、3)、4) 及び 5) が日本国家畜衛生当局により確認され、かつ、日本が N A I 清浄と認める県（以下「清浄県」という。）由来の家きん肉等であること。

1) 当該発生が弱毒型の N A I ウイルスによるものであること。

2) 発生農場において、家きん等とう汰、消毒等が十分に行われること。

3) 発生地域において、家きんの移動制限、N A I に対するサーベイランス等の適切なまん延防止措置が十分に行われること。

4) 輸出用家きん肉等の原料となる家きんが、清浄県で生産され、かつ、清浄県のみを經由して食鳥処理場に搬入されたものであること。

5) 輸出用家きん肉等は食鳥処理場から清浄県のみを經由して日本向けに輸出されたものであること。

(3) 輸出用家きん肉等の生産された地域（少なくとも生産農場を中心とした半径 50km の範囲をいう。）には、食鳥処理場に出荷される前 90 日間以上、ニューカッスル病、家きんコレラ及びその他フランス家畜衛生当局が重要疾病とする家きん疾病の発生がないこと。

（ただし、輸出家きん肉の中心温度が、摂氏 56 度以上で 15 分間以上に保たれるような方法で加熱された場合には、家きんコレラの証明に関する条件は適用しない。）

(4) フランスにおいては、N A I に対するワクチン接種が禁止されていること。ただし、例外的にワクチン接種が実施された場合、日本の家畜衛生当局はワクチン接種を実施した県及びワクチンを接種された家きんが飼育されている県からの家きん肉等の輸入を停止する。日仏の家畜衛生当局は、ワクチン接種された家きんがすべて処分された後、これらの県からの貿易再開要件について協議を行う。

3 加工処理の条件

(1) 輸出家きん肉等は、フランス家畜衛生当局による生体検査及び解体後の検査の結果、いかなる家きんの伝染性疾病にも罹っていないと認められた家きん由来であること。

(2) 輸出家きん肉等は、衛生的又は新しい梱包容器に入れられ、その容器の外面にフランス家畜衛生当局による輸出のための「検査合格印」、当該処理場名及び処理場番号が表示されること。

4 生産施設の条件

- (1) 輸出家きん肉等の生産施設（食鳥処理場、加工場、保管場所を含む。以下「施設」とする。）は、フランス家畜衛生当局により認定されており、政府検査官又は同当局により委嘱された家畜衛生検査官による輸出家きん肉等の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている場所であること。
- (2) フランス家畜衛生当局が認定した生産施設の名称、所在地及び指定番号を掲載した最新のリストは、以下のフランス国農業省のウェブサイトを確認することができる。

<http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/alimentation/securite-sanitaire/production-transformation>

- (3) フランス家畜衛生当局は、本文書で規定される家畜衛生条件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの日本向け輸出家きん肉等の輸出を停止する。日本国家畜衛生当局は、フランス国家畜衛生当局と緊密に連携し、必要に応じて同施設の立入検査を実施することができる。

5 保管の条件

輸出家きん肉等は、輸出されるまでの間、家畜衛生の観点から安全かつ衛生的な状態で保管されること。

6 輸送の条件

- (1) 輸出家きん肉等は日本へ直接輸送されること。
または、
- (2) 輸出家きん肉等が第3国を経由する場合は、以下の要件を満たすこと。
 - a) 密閉容器（海上コンテナ等）で輸送され、その容器はフランス家畜衛生当局による封印がなされること。
 - b) 封印様式は事前に日本国家畜衛生当局の確認を受けたものであること。

7 検査証明書

フランス家畜衛生当局は、輸出家きん肉等に対し、以下の事項について記載した検査証明書を発行すること。

- (1) 本条件の2、3（1）、4（1）、及び5
2（2）が適用される際は、輸出家きん肉等の由来県を明記し、当該県に関するNAI無病証明を記載すること。加えて、本条件の2（2）4）及び2（2）5）に係る内容を証明書に記載すること。
- (2) 原産国
- (3) NAIワクチン接種が実施されている場合、ワクチン接種実施県及び家きん肉等の原産県
- (4) 生産施設の名称、所在地及び指定番号
- (5) と殺日及び加工日
- (6) 搭載地の名称
- (7) 検査証明書の発行年月日、発行場所及び発行者の氏名及び役職

(8) 封印番号(6(2)が適用される場合)

なお、フランスが家きん肉等の原産国でない場合、フランス政府が発行する検査証明書とともに、前記内容を全て満たした原産国政府機関発行の検査証明書の原本又は写しを添付すること。